

INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING

Minstrel



VARNING

Minska risken för skador genom att alltid läsa dessa instruktioner för användning och medföljande dokumentation innan du använder produkten.



Obligatoriskt att läsa instruktionerna för användning

Designpolicy och upphovsrätt

® och ™ är varumärken som tillhör Arjo-koncernen.

© Arjo 2022.

Vår policy är att ha en kontinuerlig produktutveckling och vi förbehåller oss därför rätten att ändra konstruktioner och specifikationer utan att meddela detta i förväg. Innehållet i detta dokument får inte kopieras vare sig helt eller delvis utan tillstånd från Arjo.

Innehåll

Förord	2
Avsedd användning	3
Säkerhetsföreskrifter	4
Förberedelser	6
Åtgärder innan utrustningen används för första gången	6
Åtgärder före varje användning	6
Produktbeskrivning/funktion	7
Delar	7
Fjärrkontroll:	8
Extra manöverpanel:	8
Nödstoppknapp (röd):	8
På-/återställningsknapp (grön):	8
Av-knapp (röd)	8
Överlastskydd:	8
Knapp för nödsänkning i händelse av systemfel:	8
Indikator för batteriurladdning:	9
Tim-/cykelmätare:	9
Överhettningsskydd:	9
Chassihjul med broms:	9
Ställbara chassiben:	9
Våg (tillval):	9
Selar	10
Hur man använder Minstrel och selarna	11
Förberedelser	11
Allmänna varningar som måste läsas innan du närmar dig vårdtagaren	11
Lyft från en stol	11
Tillbaka till en stol	13
Lyft från en säng	13
Tillbaka till en säng	14
Lyfta en vårdtagare från golvet	14
Batteri och batteriladdare	15
Installation av batteriladdare	15
Ladda batteriet	15
Laddningsförfarande	15
Förvara batterier	16
Skötsel av Minstrel och dess selar	17
Anvisningar för allmänt underhåll och rengöring av Minstrel	17
Skötselråd för selar	17
Schema för förebyggande underhåll	18
Etiketter	20
Tekniska data	22
Lyftens mått	24
Felsökning/problemlösning	25
EMC (elektromagnetisk kompatibilitet)	26

Förord

Tack för att du köpt utrustning från Arjo.

Minstrel är en mobil passiv lyft som ingår i en serie kvalitetsprodukter som har tagits fram speciellt för att användas inom sjukhus, vårdinrättningar och andra vårdmiljöer.

Vi gör vårt bästa för att uppfylla dina krav och för att leverera bästa möjliga hjälpmedel. Vi tillhandahåller också utmärkta utbildningsenheter, så att personalen kan optimera användningen av varje hjälpmedel från Arjo.

Om du har några frågor om hantering eller skötsel av ett hjälpmedel från Arjo är du välkommen att kontakta Arjo.

Läs den här bruksanvisningen noggrant!

Läs hela bruksanvisningen innan du använder den mobila lyften *Minstrel*.

Informationen är nödvändig för att kunna använda och sköta utrustningen på rätt sätt, men även för att skydda hjälpmedlet så att det kan ge bästa prestanda. Viss information i den här bruksanvisningen är viktig för din egen och vårdtagarens säkerhet. Läs därför texten noggrant för att undvika eventuella personskador. För att förhindra personskada på grund av olämpliga delar rekommenderar Arjo att endast originaldelar från Arjo används samt att delarna är specialkonstruerade för användning på hjälpmedel, utrustning och tillbehör som levererats av Arjo.

Obehöriga modifieringar av Arjos hjälpmedel och tillbehör kan försämra utrustningens säkerhet. Arjo är inte ansvarigt för olyckor, incidenter eller otillräckliga prestanda hos hjälpmedel när situationerna beror på obehöriga modifieringar av hjälpmedel, produkter eller tillbehör.

Allvarlig incident

Om en allvarlig incident med koppling till denna medicintekniska enhet inträffar, och denna incident påverkar användaren eller patienten, ska användaren eller patienten rapportera denna allvarliga incident till tillverkaren eller distributören av den medicintekniska enheten. Inom EU ska användaren även rapportera den allvarliga incidenten till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren är bosatt.

Service och support

En behörig servicetekniker från Arjo måste utföra service på *Minstrel* varje år för att garantera utrustningens säkerhet och dagliga funktion (se kapitlet ”Skötsel och underhåll”).

Kontakta Arjo för mer information. Vi erbjuder omfattande support- och serviceprogram. Dessa garanterar säkerhet, tillförlitlighet och långsiktigt värde för hjälpmedlet.

Kontakta Arjo för reservdelar. Serviceavdelningen har alla delar som behövs i lager.

Telefonnumret som du kan ringa för mer information finns på sista sidan i den här bruksanvisningen.

Definitioner och symboler som används i den här bruksanvisningen:

VARNING



Innebär: om dessa anvisningar inte efterföljs finns risk för personskador för dig själv och andra.

AKTA



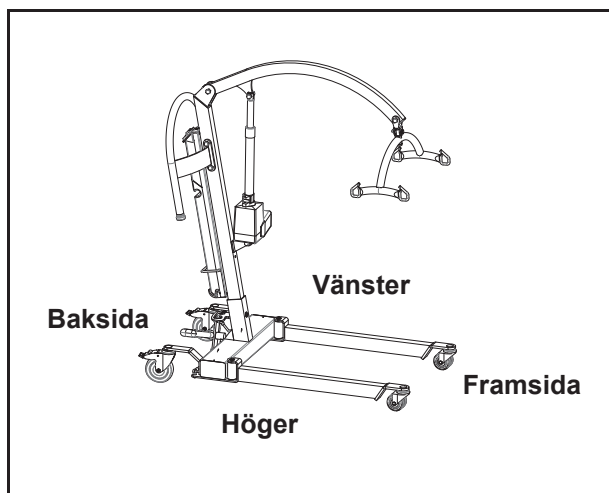
Innebär: om dessa anvisningar inte följs kan skador orsakas på produkten/produkterna.



Innebär: Tillverkarens namn och adress visas bredvid den här symbolen.

Alla hänvisningar till ”vårdtagaren” i den här bruksanvisningen avser den person som lyfts med hjälp av *Minstrel*. Hänvisningar till ”vårdgivare” avser den person som manövrerar *Minstrel*.

Alla hänvisningar till vänster och höger sida av lyften i den här bruksanvisningen avser vänster och höger sett från vårdgivarens position bakom *Minstrel* (se bild).



Avsedd användning

Använd Minstrel i enlighet med dessa säkerhetsanvisningar. Alla personer som använder det här hjälpmedlet måste ha läst och förstått anvisningarna i den här bruksanvisningen. Kontakta Arjo om något är oklart.

Minstrel är en mobil passiv lyft. Den är avsedd för lyft, förflyttningar och korta transporter av vuxna patienter på horisontella golv på sjukhus, vårdhem eller andra vårdinrättningar. Förflyttningar med Minstrel ska göras inne i patientens rum, i gemensamma utrymmen, behandlingsrum eller i ett badrum. Hjälpmedlet är inte avsett för användning i en dusch eller utomhus.

Minstrel ska alltid användas av behörig vårdpersonal i enlighet med riktlinjerna i den här bruksanvisningen samt skötselråden.

Den säkra arbetslasten för Minstrel är 190 kg.

Minstrel är avsedd att användas med en 4-punkts lyftbygel och med Arjo-selar med fästöglor.

Vågen (om sådan finns) har konstruerats uteslutande för vägning av patienter.

Minstrel ska endast användas för det ändamål som beskrivs i bruksanvisningen.

All annan användning är förbjuden.

Bedömning av vårdtagare

Minstrel är avsedd att användas för patienter som enligt den kliniska bedömningen faller under någon av följande kategorier:

Kategori D:

- Sitter i rullstol
- Kan inte stödja sig själv alls
- Kan inte stå utan hjälp och kan inte bära upp sin egen vikt ens delvis
- Är beroende av vårdpersonal i de flesta situationer

Kategori E:

- Är en passiv patient
- Är nästan helt sängbunden
- Är ofta stel eller har stela leder
- Är helt beroende av vårdpersonal

Använd annan utrustning om patienten/patienten inte uppfyller dessa kriterier.

Varje vårdinrättning bör utarbeta rutiner för regelbunden bedömning.

Produktens förväntade livslängd

Den förväntade livslängden för Minstrel är dess maximala nyttjandeperiod, såsom fastställd av tillverkaren.

Den förväntade livslängden på Minstrel är tio (10) år från tillverkningsdatumet, förutsatt att följande villkor följs:

- Enheten ska skötas och genomgå service i enlighet med ”Skötsel av Minstrel och dess selar”.
- Utrustningen måste underhållas så att den uppfyller minimikraven enligt ”Schema för förebyggande underhåll”.
- Skötsel och underhåll enligt Arjos krav måste ske alltifrån kundens första användning av utrustningen.

Information om selarnas förväntade livslängd finns i bruksanvisningarna för respektive sele.

Den förväntade livslängden på förbrukningsartiklar som batterier, säkringar och snören beror på hur utrustningen sköts och används. Förbrukningsartiklar måste underhållas i enlighet med ”Schema för förebyggande underhåll”.

Utrustningen är inte lämpad för användning om den är skadad.

Säkerhetsföreskrifter

VARNING



En klinisk utvärdering av en behörig vårdgivare eller terapeut kommer att visa om patienten kan lyftas med *Minstrel*. Patienter som har skolios eller muskelspasmer får inte lyftas med *Minstrel*, och det kan även finnas andra patienter som inte heller får lyftas. Detta är för att förhindra personskador hos patienten.

VARNING



Belasta inte *Minstrel* över dess säkra arbetslast (190 kg) eller selens säkra arbetslast. Det lägsta värdet för säker arbetslast som visas på produkten (*Minstrel* eller selen) gäller.

AKTA

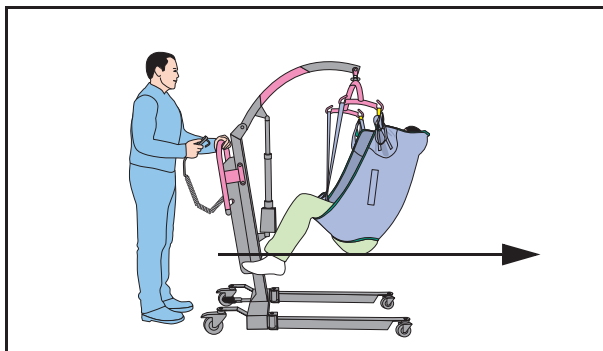


Minstrel är tillverkad enligt hög standard, men ska inte lämnas i fuktiga eller våta utrymmen under längre perioder.

Du får aldrig spruta vatten på *Minstrel* eller dess tillbehör (med undantag för selar).

Följ alltid dessa anvisningar för att förhindra personskador:

- Hjälpmedlet får endast användas av vårdgivare som erhållit ordentlig utbildning.
- Vårdtagaren får aldrig lämnas ensam.
- Vårdtagaren får inte lyftas för länge med *Minstrel* eftersom detta kan innebära påfrestningar för blodcirkulationen i hans/hennes ben.
- Ställ in *Minstrel* på säker höjd, aningen högre än stolssätet, innan du flyttar vårdtagaren.
- Innan du flyttar vårdtagaren ska du kontrollera att hans/hennes ben går fritt från golvet och befinner sig på säkert avstånd från lyftens delar.
- Flytta *Minstrel* försiktigt, särskilt i smala passager och över ojämna ytor.
- *Minstrel* får bara flyttas när chassibenen står i parallellt (infällt) läge.
- Förflyttning ska alltid göras i den riktning som visas i figuren nedan.



- Kontrollera att chassihjulen och bromsarna fungerar och tar jämnt.
- Kontrollera att bromsarna på sängens hjul är åtdragna när en vårdtagare flyttas mellan sängen och *Minstrel*.
- Lyften får inte användas på sluttande underlag.

Selar

Minstrel är avsedd att användas tillsammans med Arjo selar med fästöglor. Använd endast selar som levererats av Arjo och som specificeras i den här bruksanvisningen.

Detaljerad information om selarna och deras användning tillsammans med lyften finns i anvisningarna som medföljer selarna, samt i kapitlet "Hur man använder *Minstrel* och selarna" i den här bruksanvisningen.

AKTA



Läs alltid instruktionerna för användning som medföljer selen, innan du använder en sele.

Säkerhetsanvisningar för batteriladdaren

- Batteriladdaren har utvecklats för att användas i torra rum med normal relativ luftfuktighet.
- Utsätt aldrig batteriladdaren för vatten eller fukt.
- Batteriladdaren får inte övertäckas.

AKTA



Använd endast batteriladdare NDA8200 från Arjo för laddning av *Minstrel*-batterier. Användning av andra typer kan orsaka kortslutning av batteriet.

Säkerhetsföreskrifter

Säkerhetsanvisningar för batteriet

- Laddaren NDA8200 levereras med *Minstrel*.
- Ladda aldrig batteriet i en vakuumbehållare.
- Var försiktig så du inte tappar batteriet.
- Ställ aldrig batterier nära värmekällor eller öppen eld.
- Undvik kortslutningar.
- Förvara aldrig batterier vid temperaturer över 30 °C.
- Du får aldrig krossa, borra i, öppna eller demontera batterier, inte heller utsätta dem för annan mekanisk påverkan.
- Om batteriet går sönder och dess innehåll kommer i kontakt med huden eller kläderna ska du omedelbart skölja det påverkade området med vatten. Om innehållet kommer i kontakt med ögonen måste du omedelbart skölja med rikliga mängder vatten och söka läkare.
- Inandning av innehållet i batteriet kan orsaka andningssvårigheter.
- Kontakta återvinningscentralen i din kommun för uppgifter om hur batteriet ska återvinnas.
- Kontrollera dekalerna på batteriet.

AKTA



Använd endast Arjos batteri *NDA0100-20* med *Minstrel*. Användning av andra batterityper kan orsaka skador på batteriet, på *Minstrel* eller på batteriladdaren.

VARNING



Batterierna får inte anslutas eller fränkopplas i närheten av brandfarliga gaser. Detta kan orsaka gnistor som i sin tur kan antända gaserna.

Förberedelser

Åtgärder innan utrustningen används för första gången

1. Kontrollera om det finns skador på förpackningen. Informera Arjo om produkten förefaller skadad.
2. Ta bort förpackningen på följande sätt:
 - Ta bort lådan och/eller plastpåsen;
 - Ta bort de två plastremarna och skyddsplasten runt lyftens ben;
 - Ta därefter bort de två banden och skyddsplasten från chassit;
 - Lyft försiktigt av lyften från pallen.
3. Förpackningsmaterialet måste återvinnas i enlighet med lokala bestämmelser.
4. Kontrollera att alla delar som tillhör produkten finns med. Kontrollera dem mot beskrivningen i den här bruksanvisningen.

VARNING



Använd inte produkten om någon komponent saknas eller är skadad!

5. Packa upp batteriladdaren. Använd en adapter som passar eluttaget och anslut den på rätt sätt. Läs ”Batteri och batteriladdare” på sida 15 i den här bruksanvisningen.
6. Ladda varje batteri tills full laddning indikeras på laddaren
7. Rengör produkten i enlighet med anvisningarna på sida 17 i den här bruksanvisningen.
8. Lokalisera ett torrt rum med god ventilation där du kan förvara lyften.
9. Markera en plats där bruksanvisningen kan förvaras, så att den alltid är åtkomlig för användarna.
10. Om du har några frågor är du välkommen att kontakta Arjo för support och service. Telefonnumren hittar du på sista sidan i den här bruksanvisningen.

Åtgärder före varje användning

Kontrollera att alla delar till lyften finns med och att de sitter på rätt ställen.

Jämför delarna med ”Delar” på sida 7 i den här bruksanvisningen.

Kontrollera att förebyggande underhåll under ”Schema för förebyggande underhåll” på sida 18 har utförts före varje användningstillfälle.

Du måste ha läst och förstått den här bruksanvisningen innan du börjar använda *Minstrel*.

Produktbeskrivning/funktion

Delar

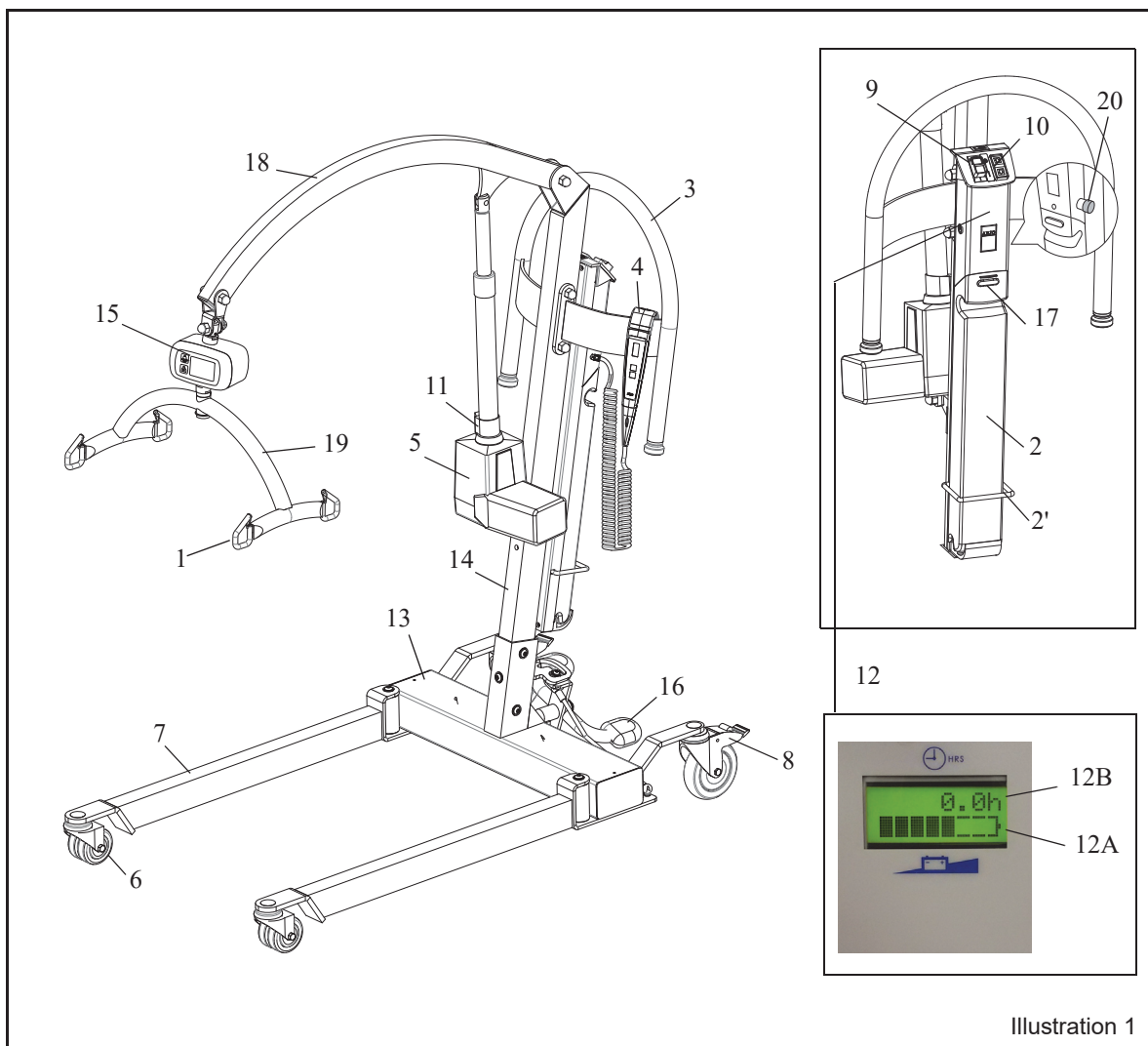


Illustration 1

- | | |
|--|--|
| 1. Fästpunkter för selens öglor | 11. Knapp för nödsänkning i händelse av systemfel |
| 2. Batteri (2' batterifäste) | 12. LCD
12A: Indikator för batteriurladdning
12B: Tim-/cykelmätare |
| 3. Tryckhandtag | 13. Chassi |
| 4. Fjärrkontroll | 14. Lyftpelare |
| 5. Motor/manöverdon | 15. Vågens display |
| 6. Chassihjul (fram) | 16. Pedaler |
| 7. Justerbara chassiben | 17. Frigöringsknapp för batteri |
| 8. Chassihjul med bromsar (bak) | 18. Lyftarm |
| 9. Av-knapp (röd) och På-/återställningsknapp (grön) | 19. Lyftbygel |
| 10. Knapp för höjning/sänkning | 20. Nödstoppknapp |

Produktbeskrivning/funktion

Fjärrkontroll: Fjärrkontrollen används för att höja och sänka lyftarmen. Pilarna på knapparna visar riktningarna (se illustration 2). Om du släpper en knapp medan någon funktion används så stannar den motordrivna rörelsen omedelbart. Fjärrkontrollen är fäst vid lyften med en utdragbar kabel och har även en krok (se illustration 2) så att den lätt kan hängas på lyften.

AKTA



Tappa inte fjärrkontrollen i vatten. Det kommer att orsaka kortslutning.

Använd inte fjärrkontrollen för att dra lyften. Fjärrkontrollen kommer då att skadas.

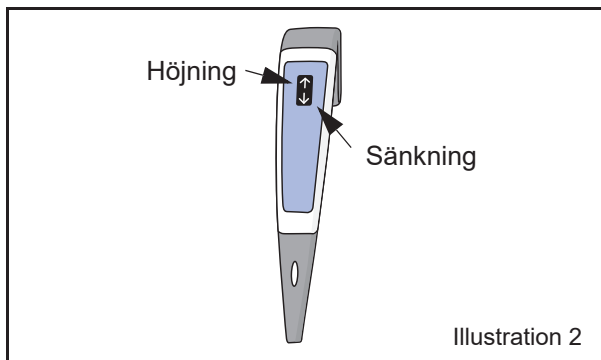


Illustration 2

Extra manöverpanel: Ett alternativ till fjärrkontrollen är att höja och sänka lyftarmen genom att trycka på knapparna baktill på lyftpelaren. Funktionerna visas på knapparna (se illustration 1, punkt 10).

När du trycker på den aktuella knappen startar rörelsen, och rörelsen stoppar omedelbart när du släpper knappen. Dessa knappar fungerar även om fjärrkontrollens kabel dragits ur.

Nödstoppsknapp (röd): Om du vid en nödsituation måste stoppa en motordriven rörelse omedelbart (och du inte har möjlighet att använda handkontrollen), ska du trycka på nödstoppsknappen som sitter på högra sidan av el-/batteriutrymmet (illustration 1, punkt 20). När nödstoppsknappen har aktiverats måste den återställas. Vrid på den röda hylsan tills den hoppar ut. Nu kan *Minstrel* användas igen.

På-/återställningsknapp (grön): Tryck på den här knappen för att slå på strömmen till *Minstrel*.

Av-knapp (röd): Tryck på den här knappen för att slå av strömmen till *Minstrel*.

Överlastskydd: Detta slår till automatiskt, överlast indikeras på LCD-skärmen och en kontinuerlig ljudsignal hörs. Dessutom stoppas rörelsen för *Minstrel* rörelse vid överlast, till exempel vid lyft av en vårdtagare som är tyngre än *Minstrels* säkra arbetslast.

Om överlastskyddet löst ut kan det återställas genom att släppa knappen på fjärrkontrollen (eller knappen på manöverpanelen baktill på lyftpelaren). Vårdtagaren kan sedan sänkas ned genom att trycka på sänkingsknappen på fjärrkontrollen eller på manöverpanelen. Ingen av de andra knapparna fungerar.

Knapp för nödsänkning i händelse av systemfel: Använd denna i händelse av strömavbrott. Om det inte går att sänka ned lyften med fjärrkontrollen eller med manöverpanelen och vårdtagaren fortfarande befinner sig i selen kan du använda den här nödstoppsknappen på manöverdonet (se punkt 11 i illustration 1 och illustration 3) för att sänka ned lyftarmen.

Etiketten vid sidan av nödstoppsknappen visar funktionen (se illustration 3). Funktionen är som följer: dra skjutreglaget uppåt tills vårdtagarens egen vikt gör att lyften sjunker långsamt. Släpp skjutreglaget för att stoppa sänkningen.

Den här funktionen ska bara användas vid systemfel, aldrig vid normal sänkning.

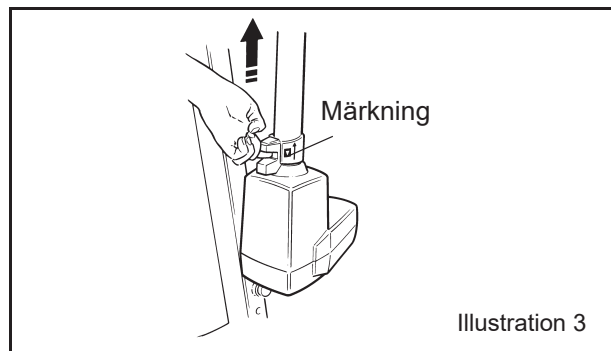


Illustration 3

VARNING



Placera alltid en stol eller annat lämpligt stöd under vårdtagaren innan du sänker ned honom/henne med nedsänkingsknappen.

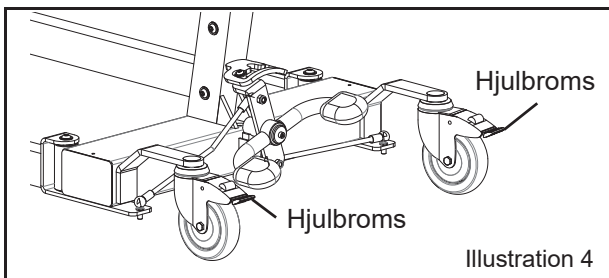
Produktbeskrivning/funktion

Indikator för batteriurladdning: Det finns en liten batterisymbol längst ned på displayen. Batterisymbolen visar batteriets laddningsnivå.

Tim-/cykelmätare: Längst upp på LCD-skärmen visas den totala drifttiden för lyft och nedsänkning (i timmar). Även antalet cykler kan visas på LCD-skärmen genom att upp- och nedknapparna trycks in samtidigt.

Överhettningsskydd: En ljudsignal hörs var 15:e sekund och "OverHeat" visas på LCD-skärmen. Detta inträffar när vårdgivaren överskrider lyftmanöverdonets arbetscykel (2 min/18 min). Det går fortfarande att lyfta och sänka ned när ljudsignalen avges. Den här funktionen förhindrar att manöverdonet skadas.

Chassihjul med broms: De bakre chassihjulen har broms som kan manövreras med foten (se illustration 4) för att hålla *Minstrel* på plats.

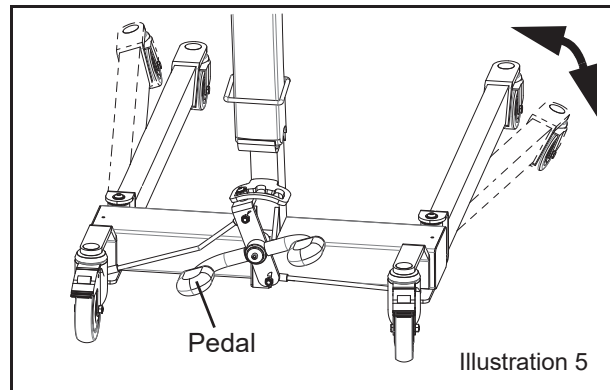


Ställbara chassiben: Lyftens chassiben kan fällas ut och fällas in efter behov för att undvika hinder som stolsben och liknande. Chassibenen kan manövreras elektriskt (se illustration 6) eller med pedaler (se illustration 5).

a. Justera chassibenen med en pedal

När pedalerna är monterade vid en *Minstrel* kan dessa användas för att fälla ut/in chassibenen (se illustration 5). Tryck på höger pedal för att fälla ut benen, och tryck på vänster pedal för att fälla in dem. Chassibenen kan ställas in på tre lägen: parallellt, halvöppet och helt öppet.

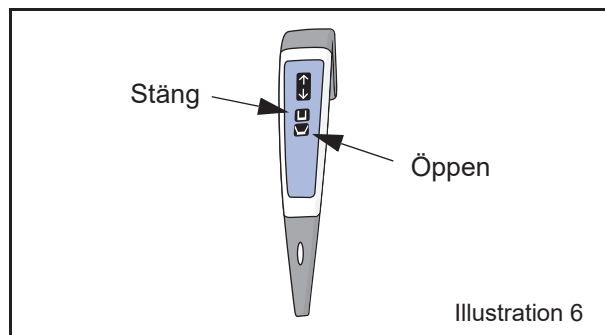
Lyften ska alltid flyttas med chassibenen i infällt läge. Manövreringen är betydligt lättare med chassibenen infällda, särskilt genom dörrar.



b. Elektriskt ställbara chassiben

På en *Minstrel* med elektriskt ställbara chassiben kan benen flyttas vågrätt till valfritt läge mellan parallellt och helt utfällt.

Tryck på öppningsknappen på fjärrkontrollen (se illustration 6). Håll knappen intryckt tills önskad bredd nåts. Tryck på stängningsknappen för att fälla in benen. Rörelsen stannar så snart som knappen släpps.



VARNING



Kontrollera att ingen står i vägen när chassibenen fälls ut eller fälls in.

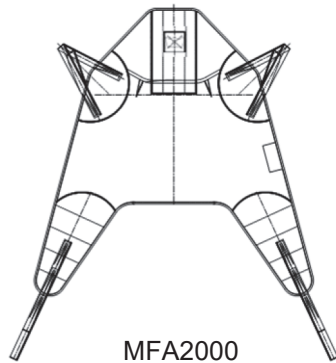
Våg (tillval): Se *Vågens Instruktioner för användning* (om tillämpligt) innan du använder vågen.

Produktbeskrivning/funktion

Selar

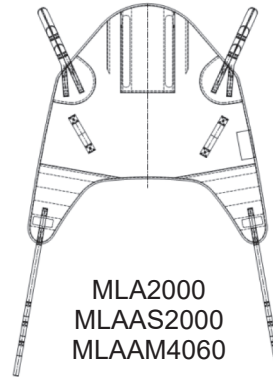
Dessa är de Arjo-selar som kan användas med Minstrel.

STORLEK	XXS	BLÅGRÖN	XS	BRUN	S	RÖD	M	GUL	L	GRÖN	XL	BLÅ
	0–25 kg		25–35 kg		35–60 kg		55–75 kg		70–130 kg		120–190 kg	
	0–55 lbs		55–77 lbs		77–132 lbs		121–165 lbs		154–286 lbs		264–418 lbs	



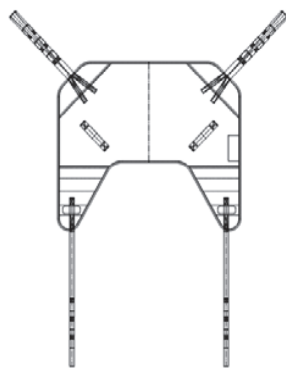
MFA2000

Flites (= engångssele med fästöglor)



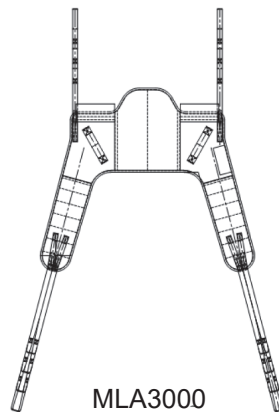
MLA2000
MLAAS2000
MLAAM4060

Sele med fästöglor och huvudstöd



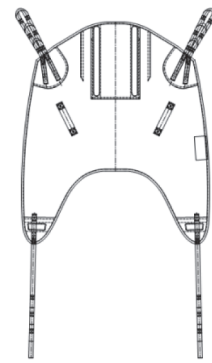
MLA2500

Sele med fästöglor men utan huvudstöd



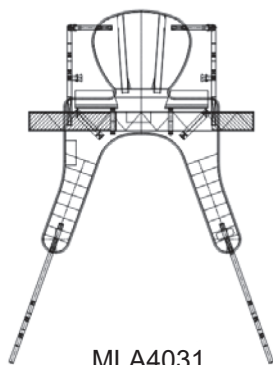
MLA3000

Snabbsele med låg rygg



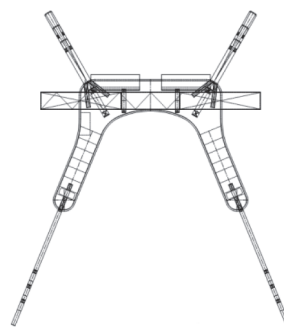
MLA4060

Sele med fästöglor och huvudstöd



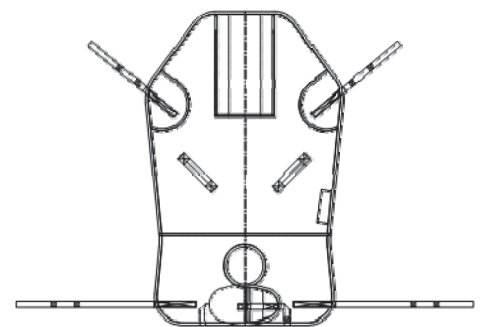
MLA4031

Toalettsele med fästöglor
och huvudstöd



MLA4531

Toalettsele med fästöglor
utan huvudstöd



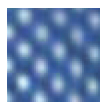
MLA7000

Hammocksele för amputerade

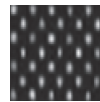
Våra material



Fast sken



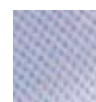
Nät



Nät för heldagsanvändning



Non woven (tyg)



Heltäckande för
heldagsanvändning

Hur man använder *Minstrel* och selarna

Förberedelser

AKTA



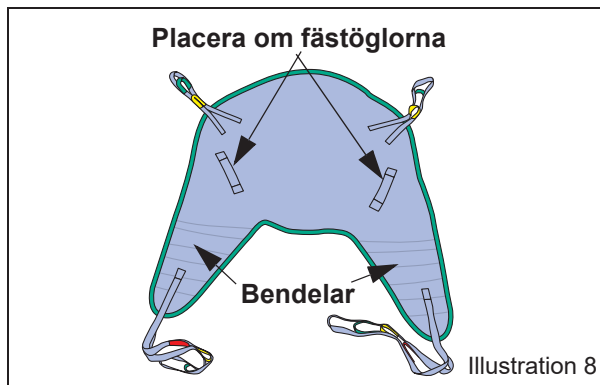
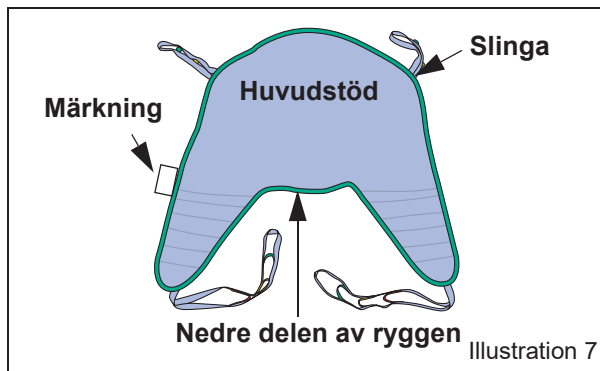
Ta ut batteriet ur förpackningen och ladda det tills laddaren indikerar full laddning.

Koppla ur nätkabeln när batteriet är helt uppladdat. Ta ut batteriet ur laddaren och sätt in det i batterihållaren baktill på lyftpelaren (se illustration 1). De elektriska anslutningarna görs automatiskt.

Kontrollera att den gröna knappen (på manöverpanelen ovanför batteriet, se punkt 10 i illustration 1) är intryckt.

Kontrollera att en sele är klar för användning.

En sammanfattning av selstorlekarna finns på den runda dekalen på *Minstrels* lyftbygel (se punkt 9 i illustration 28 på sida 20).



Allmänna varningar som måste läsas innan du närmar dig vårdtagaren

Berätta exakt för vårdtagaren vad som ska hända. Välj en sele med rätt storlek i förväg. Närma dig alltid vårdtagaren framifrån om detta är möjligt.

Håll alltid ett öga på vårdtagaren under förflyttningen. Lämna aldrig patienten utan tillsyn.

Var försiktig när du närmar dig vårdtagaren med lyften. Håll ett säkert avstånd mellan vårdtagaren och lyftens delar.

Kontrollera alltid om fästöglorna som används för att fästa selen sitter rätt och att de är spända före och under lyft. Detta är för att förhindra att fästöglorna lossnar när vårdtagaren lyfts.

Kontrollera att vårdtagarens armar och ben alltid är på selens insida när vårdtagaren flyttas (utom vid förflyttning med toalettsele).

Det är viktigt för vårdtagarens säkerhet att han/hon inte håller i lyftbygel.

Sänk aldrig ned lyftbygel på vårdtagaren eller på något annat föremål.

Flytta *Minstrel* bort från vårdtagaren när du lossat selen. Ta sedan av selen från vårdtagaren.

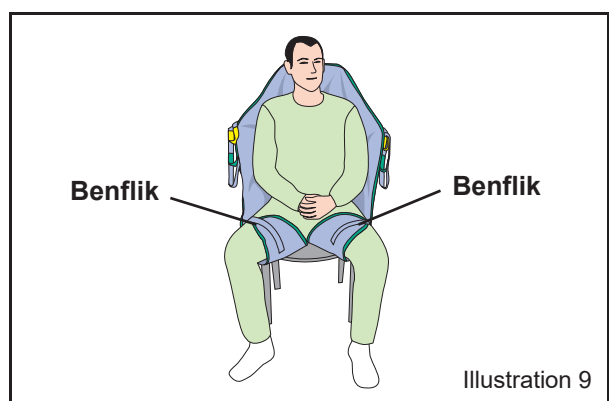
Fäll ut chassibenen, om så behövs, för att manövrera runt en stol eller rullstol, eller för att undvika att slå emot sängben eller andra hinder.

Den valda kombinationen av öglor för ben och skuldror påverkar vårdtagarens position.

Ikon	Axlar	Stödben
	Gul	Mellanblå
	Gul	Gul

Lyft från en stol

1. Placera selen under vårdtagaren så att den täcker svanskotan och så att huvudstödet är bakom huvudet. Dra selens bendelar under låren så att de kommer fram på lårens insida (se illustration 9).



2. Kontrollera att selen inte är vikt eller snodd under vårdtagaren.

Hur man använder *Minstrel* och selarna

3. Flytta fram *Minstrel* till vårdtagaren. Kontrollera att lyftbygeln står vid eller precis under axelnivå och att den öppna delen av lyftbygeln pekar mot vårdtagaren (se illustration 10 och 11).
4. Placera *Minstrel* tillräckligt nära vårdtagaren. Fäll ut chassibenen, om så behövs, för att underlätta detta (se illustration 10). Vårdtagarens fötter kan behöva placeras på eller över chassit.

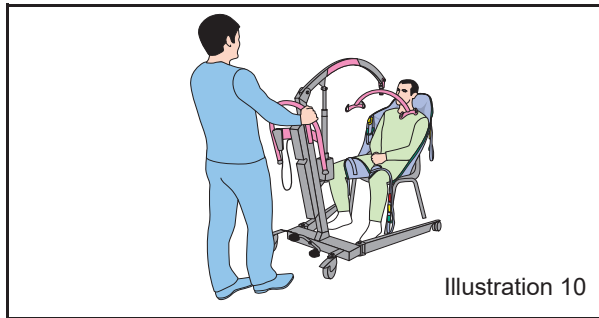


Illustration 10

5. När *Minstrel* är på rätt plats fäster du axelremmarnas fästöglor vid fästpunkterna på lyftbygeln. Använd de öglor som passar vårdtagarens kroppsform bäst. Kontrollera att vänster och höger axelfästöglor har samma färg. Lyftbygeln kan lutas bakåt och framåt för att fästa selarna lättare (se illustration 11).

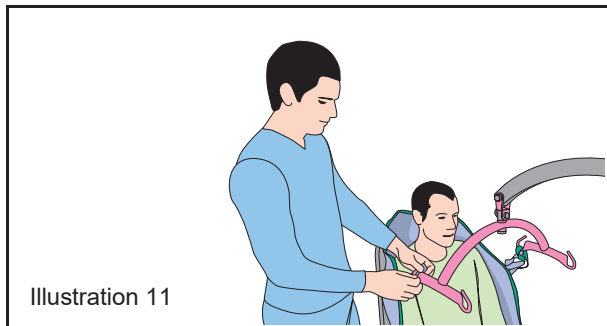


Illustration 11

6. Fäst sedan benens fästöglor korsvis till fästpunkterna på lyftbygeln. Detta innebär att fästöglorna ska fästas på motsatta sidans krok. När du fäster korsvis ska ena fästöglan dras igenom den andra (se illustration 12a). Använd de öglor som passar vårdtagarens kroppsform bäst (se illustration 12b). Benens vänstra och högra fästöglor måste ha samma färg.

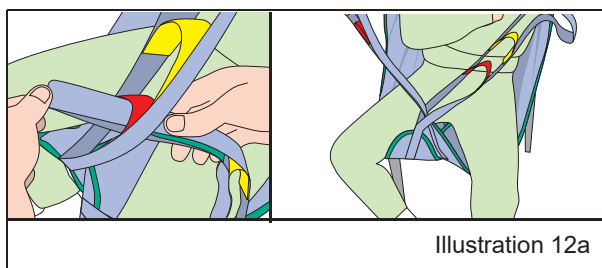


Illustration 12a

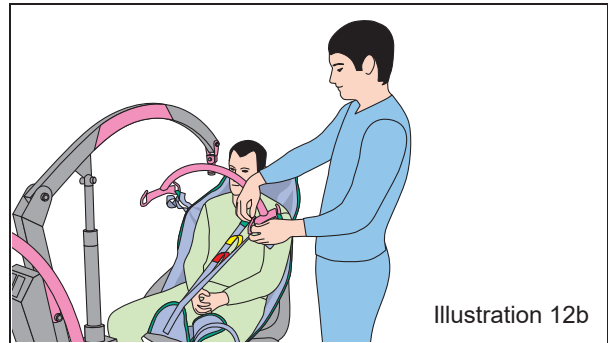


Illustration 12b

För att uppnå god personlig hygien och för att kunna sköta vårdtagarens personliga kroppsdelar kan selen även användas utan att fästa den korsvis (se illustration 13) genom att skjuta den vänstra bendelen under vänstra benet och fästa dess ögla vid den vänstra kroken. Samma sak utförs på höger sida.

Vi rekommenderar öglekombinationen gul/gul – detta hjälper vårdtagaren att inta en halvliggande ställning där vårdgivaren kan få god åtkomst till vårdtagarens personliga kroppsdelar.

Observera att den här ställningen inte är lika bekväm för vårdtagaren. Du bör bara använda den här ställningen under kort tid.



Illustration 13

7. Använd fjärrkontrollen för att lyfta vårdtagaren. Flytta lyften bort från stolen.
8. Fortsätt lyfta vårdtagaren tills hans/hennes fötter är cirka 10 centimeter ovanför chassibenen. Sätt vårdtagaren i en bekväm ställning. Innan du flyttar lyften måste vårdtagaren vändas så att han/hon har ansiktet mot vårdgivaren (se illustration 14).

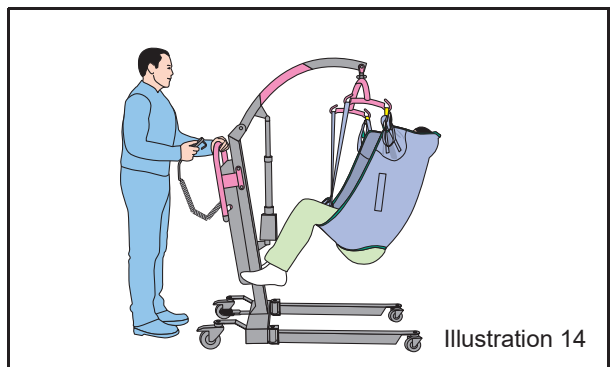


Illustration 14

Hur man använder *Minstrel* och selarna

Tillbaka till en stol

1. Kontrollera att vårdtagaren sitter så upprätt som möjligt i selen när du sänker ner honom/henne på en stol. Du kan använda fästöglorna för omplacering på selens utsida för detta, om sådana finns (se illustration 15).
2. Se till att lyftens ben placeras utanför stolens ben/hjul när vårdtagaren ska återvända till en stol. Använd lyftens handtag för att placera vårdtagaren över stolen; dra INTE i selen. Den upphissade vårdtagaren i selen ska alltid vara kvar i tyngdpunkten. Använd handkontrollen för att sänka ned vårdtagaren. (se illustration 15 nedan).

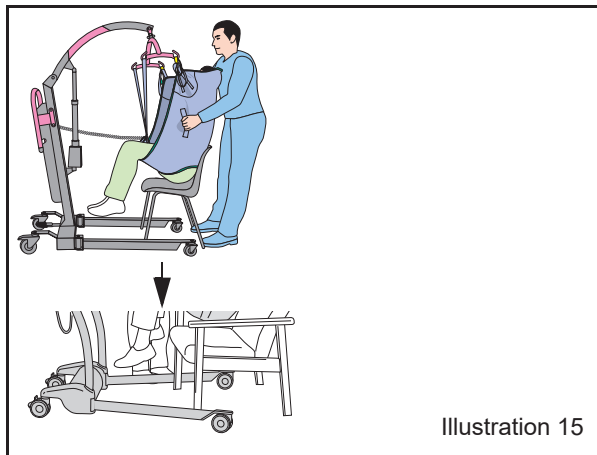


Illustration 15

3. Kontrollera att vårdtagaren har fullt stöd av stolen efter nedsänkningen.

Lyft från en säng

VARNING



Innan du lyfter upp en vårdtagare från en säng ska du se till att det finns tillräckligt utrymme under sängen för att chassibenen på *Minstrel* ska få plats.

1. Lyft upp sängens första skyddssida. Rulla vårdtagaren bort från dig och placera selen dubbelvikt bakom hans/hennes rygg. Placera selen så att vårdtagaren ligger mitt på selens veck när han/hon rullas tillbaka. Kontrollera att selens sitsparti är på samma höjd som vårdtagarens svanskota och att selens huvudstöd är under vårdtagarens huvud (se illustration 16).

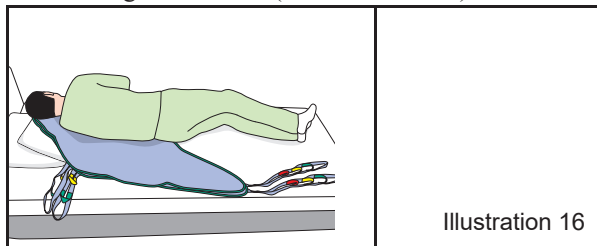


Illustration 16

2. Vänd nu vårdtagaren på andra sidan, så att den vikta delen av selen kan dras fram på andra sidan.

Vårdtagaren bör nu ligga mitt på selen (se illustration 17).

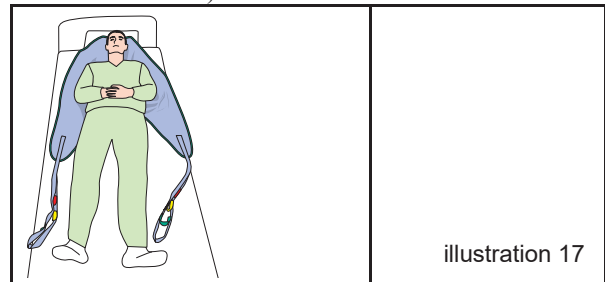


illustration 17

Du kan även sätta vårdtagaren upp och sedan placera honom/henne i selen. Se "Lyft från en stol".

3. Kör fram *Minstrel* till sängen så att lyftbygeln befinner sig i brösthöjd på vårdtagaren. Vänd lyftbygeln så att dess öppna del är riktad mot vårdtagarens huvud (se illustration 18).

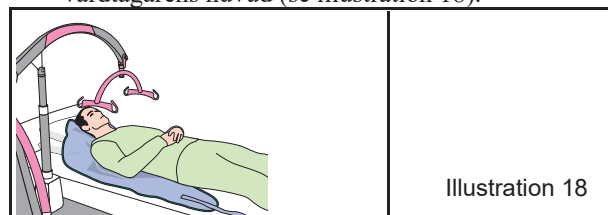


Illustration 18

4. Se till att lyften är placerad vinkelrätt mot sängen. (se illustration 19)

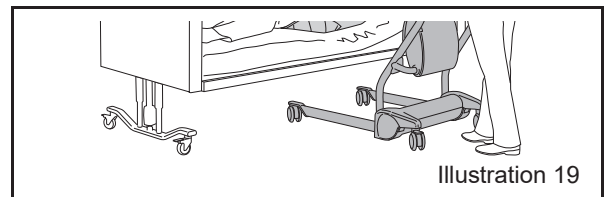


Illustration 19

5. Använd fjärrkontrollen för att sänka lyftbygeln tills selens axelöglor kan fästas vid krokarna närmast vårdtagarens huvud (se illustration 20). Använd de öglor som passar vårdtagarens kroppsform bäst. Kontrollera att vänster och höger axelfästöglor har samma färg.

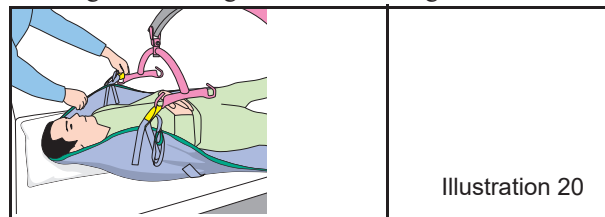


Illustration 20

6. Skjut in selens bendelar under vårdtagarens lår och fäst båda öglorna korsvis på lyftbygeln. Detta innebär att fästöglorna ska fästas på motsatta sidans krokar. När du fäster korsvis ska ena fästögeln dras igenom den andra. Använd de öglor som passar vårdtagarens kroppsform bäst (se illustration 22 och 21). Kontrollera att vänster och höger fästöglor (för benen) har samma färg.

Hur man använder *Minstrel* och selarna

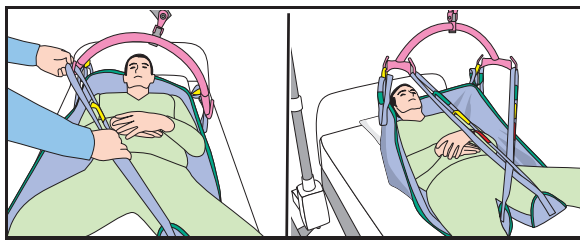


Illustration 21

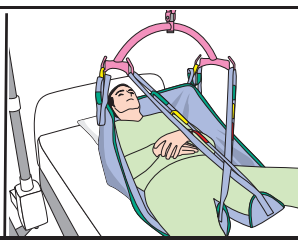


Illustration 22

7. Använd fjärrkontrollen för att lyfta vårdtagaren. Den upphissade vårdtagaren i selen ska alltid vara kvar i tyngdpunkten. Flytta lyften bort från sängen (se Illustration 22).
8. Lyft vårdtagaren tills hans/hennes fötter är cirka 10 centimeter ovanför chassibenen. Sätt vårdtagaren i en bekväm ställning. Innan du flyttar lyften måste vårdtagaren vändas så att han/hon har ansiktet mot vårdgivaren (se illustration 23).

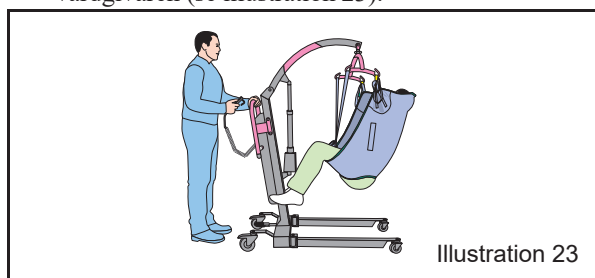


Illustration 23

Tillbaka till en säng

Se till att lyften är placerad vinkelrätt mot sängen när vårdtagaren ska återvända till sängen. Använd lyftens handtag för att placera vårdtagaren över sängen; dra INTE i selen. Den upphissade vårdtagaren i selen ska alltid vara kvar i tyngdpunkten. Använd handkontrollen för att sänka ned vårdtagaren. (se illustration 23)

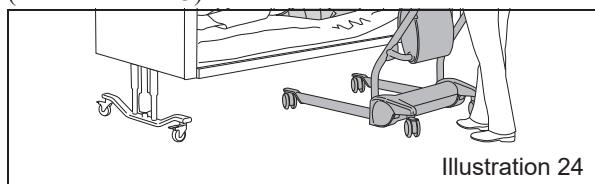


Illustration 24

VARNING



Du får inte lossa öglorna till selens bendelar förrän vårdtagarens kropp har fullt stöd från sängen. Axelfästöglorna kan sedan lossas.

Lyfta en vårdtagare från golvet

Den här rutinen kräver två vårdgivare.

1. Lägg en kudde under vårdtagarens huvud så att han/hon ligger tillräckligt bekvämt (se illustration 25).

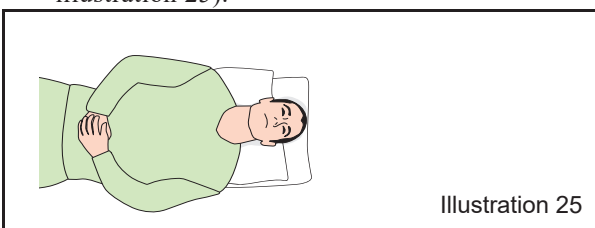


Illustration 25

2. Lägg selen runt vårdtagaren. Se kapitlen "Lyft från en stol" och "Lyft från en säng" (se illustration 26).

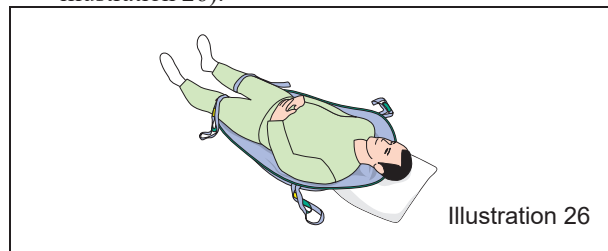


Illustration 26

3. Kör fram lyften mot vårdtagaren med chassits öppna sida riktad mot vårdtagaren. Fäll ut chassibenen om nödvändigt. Dra åt lyftens bromsar.
4. Fäst axelfästöglorna. Det är lättast att använda de längsta öglorna (se illustration 27). Använd de öglor som passar vårdtagarens kroppsform bäst. Kontrollera att vänster och höger axelfästöglor har samma färg.

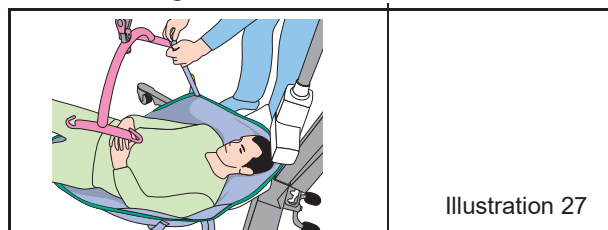


Illustration 27

5. Skjut in selens bendelar under vårdtagarens lår och fäst båda öglorna korsvis på lyftbygeln. Detta innebär att fästöglorna ska fästas på motsatta sidans krokar. När du fäster korsvis ska en fästöglan dras igenom den andra. Använd de öglor som passar vårdtagarens kroppsform bäst. Kontrollera att vänster och höger fästöglor (för benen) har samma färg (se illustration 28).

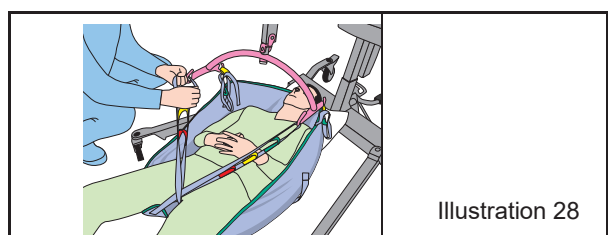


Illustration 28

6. Lyft därefter vårdtagaren försiktigt. Vårdtagaren kan uppleva det som tryggt om du stöder hans/hennes huvud. Kontrollera vid lyft att vårdtagarens ben inte fastnar under chassit.
7. Lyft vårdtagaren tills hans/hennes fötter är 10 centimeter ovanför chassibenen. Sätt vårdtagaren i en bekväm ställning. Innan du flyttar lyften måste vårdtagaren vändas så att han/hon har ansiktet mot vårdgivaren (se illustration 23).
8. Lossa lyftens bromsar.

Batteri och batteriladdare

Installation av batteriladdare

- Batteriladdaren har konstruerats för användning i torra miljöer och får inte installeras i badrum eller andra våtutrymmen.
- Fäst batterihållaren på lämplig plats på väggen, inom räckhåll för ett vanligt eluttag.
- Använd lämpliga fästsruvar (medföljer ej) med tillräcklig lastkapacitet för väggen.
- Batteriladdaren får inte användas i vårdtagarnas bostadsutrymmen.
- Använd Arjos batteriladdare NDA8200 för att ladda *Minstrel*-batterierna.
- Laddaren är klar för användning så snart som den anslutits till eluttag.

En rekommenderad plats för laddning av batterier är samma förvaringsutrymme där lyften förvaras, förutsatt att detta utrymme uppfyller gällande krav.

Ladda batteriet

Allmänt

- Stäng av strömmen till batteriladdaren innan du ansluter batteriet till den.
- Använd endast Arjo-batteriet NDA0100-20 med *Minstrel*.
- *Minstrel* har en indikator för batteriurladdning (längst ned på LCD-skärmen) baktill på batterihållaren (se punkt 12 i illustration 1).
- Vi rekommenderar att batteriet avlägsnas från lyften och laddas så snart batteriladdningsindikatorn visar 3 ifyllda segment med batteriladdning och en ljudsignal hörs var 10:e sekund.
- Om batteriet laddas innan det blir alltför urladdat eller helt urladdat förlängs batteriets livslängd.
- Se till att det alltid finns ett laddat batteri till hands, så att *Minstrel* alltid är klar för användning. Gör detta genom att ha ett andra batteri färdigladdat medan det första batteriet används.
- Extra batterier kan beställas från Arjo.
- Vi rekommenderar att ett laddat batteri hålls tillgängligt vid början av varje skift.
- Vi rekommenderar att ett batteri som inte används placeras i batteriladdaren. Det finns ingen risk för att batteriet överladdas.
- Ett urladdat batteri måste sitta kvar i laddaren tills laddaren indikerar full laddning.
- Batterilivslängden varierar (2–5 år), huvudsakligen beroende på om rätt laddningsrutiner tillämpas. Batterilivslängden förlängs om batterierna regelbundet laddas tills laddaren indikerar full laddning.
- Det rekommenderas att batterierna laddas tills laddaren indikerar full laddning när de levereras efter en längre förvaringsperiod, eftersom de laddas ur av sig själva över tid. Detta förlänger batterilivslängden.

Laddningsförfarande

- När indikatorn för urladdat batteri på *Minstrel* visar 3 ifyllda segment på batterisymbolen och en ljudsignal hörs var 10:e sekund, ska lyftmomentet slutföras och lyften därefter flyttas till en plats där batteriet kan avlägsnas.
- Håll batteriet i handtaget och tryck på frigöringsknappen för att ta bort det (se punkt 17 i illustration 1).
- Sätt batteriet i batteriladdaren.
- Anslut laddaren till eluttaget. Sätt på strömmen.
- Den orange lampan på laddaren tänds om batteriet är delvis urladdat eller helt urladdat. Lampan växlar till grönt när batteriet är helt uppladdat.
- Urladdade batterier behöver normalt cirka åtta timmar för att laddas upp helt och hållet.

VARNING



Håll batteriet ordentligt när du tar ut det eller sätter in det i lyften eller laddaren, så att det inte tappas och skadas eller orsakar personskador.

- Stäng alltid av strömmen innan du tar ut batteriet ur laddaren. Stäng av strömmen när batteriet är helt uppladdat.
- Ta ut batteriet ur laddaren och sätt tillbaka det i *Minstrel*.
- När du kopplar från batteriet måste du dra i själva kontakten (inte i kabeln). Kabeln kan skadas eller utsättas för slitage.



Illustration 29

- Kontrollera att den gröna på-/återställningsknappen är intryckt.
- *Minstrel* är nu klar för användning.

AKTA



Öppna aldrig höljet till batteriladdaren vid eventuella fel.

Låt Arjos behöriga servicetekniker utföra alla reparationer.

Batteri och batteriladdare

AKTA



Stäng av *Minstrel* efter användning genom att trycka på den röda av-knappen. Detta minskar strömförbrukningen.

VARNING



Hantera batterierna försiktigt. Du får aldrig krossa, öppna, demontera eller skada dem.

Om batteriets hölje spricker och elektrolyt kommer i kontakt med hud eller kläder ska du omedelbart tvätta med rikliga mängder vatten.

Om elektrolyten kommer i kontakt med ögonen måste du omedelbart skölja med rikliga mängder vatten och söka läkare.

Batteriladdaren får inte övertäckas när den används eftersom den då kan överhettas.

Rökning eller öppen låga är inte tillåtet i närheten av batteriet.

Skydda batteriladdaren mot damm.

Beteckningen "Pb" på batteriets märketikett betyder bly. Eftersom batteriet innehåller bly, får det inte kastas i de vanliga soporna. Det måste lämnas in till återvinning.

Följ gällande bestämmelser beträffande hantering av förbrukade batterier.

AKTA



Ladda inte batterier i slutna behållare eller skåp.

Ställ inte batterier nära eld och kasta dem absolut inte i elden.

Kortslut aldrig ett batteri.

Förvara inte batterier på platser där temperaturen kan överstiga 60 °C.

Förvara batterier

- Batterierna levereras färdigladdade. Vi rekommenderar ändå att batterierna laddas efter leveransen eftersom de urladdas spontant över tiden. Detta kommer att förlänga batteriernas livslängd.
- Batterierna laddas ur långsamt om de inte används.
- Förvara batterier som du inte använder på en sval plats, inte under 0 °C och inte över +25 °C.
- Ett batteri som laddas för första gången, eller efter en längre tids förvaring, måste laddas ända tills laddaren visar att det är fulladdat.

Skötsel av *Minstrel* och dess selar

Anvisningar för allmänt underhåll och rengöring av *Minstrel*

För bästa resultat bör du endast använda desinficeringsmedel från Arjo.

Om du har frågor om rengöring/desinficering av hjälpmedlen eller om du vill beställa desinficeringsmedel är du välkommen att kontakta Arjo.

Såvida inget annat anges måste du följa rutinerna för rengöring, underhåll och inspektion i Det här kapitlet varje gång, innan du använder hjälpmedlet.

Vi rekommenderar att Arjos personlyftar, tillbehör och selar rengörs och/eller desinficeras regelbundet. Om selar, lyftar eller annan utrustning är smutsig eller förorenad: följ dessa rutiner för rengöring och/eller desinficering innan utrustningen används igen.

VARNING



Bär alltid skyddshandskar och skyddsglasögon vid användning av koncentrerade rengöringsprodukter eller desinficeringsmedel. Undvik kontakt med ögon eller hud. Om produkterna kommer i kontakt med ögon eller hud måste du skölja omedelbart med rikliga mängder vatten. Uppsök läkare om irritation uppstår.

Använd inte fenol-, citron- eller paraffinbaserade lösningsmedel, trikloretylen, klorin, väteperoxid eller liknande rengöringsprodukter eftersom dessa kan skada plastmaterial. Sterilisering med ånga eller etylenoxid får inte heller användas.

Använd rengörings- och desinficeringsprodukter i enlighet med tillverkarens anvisningar.

Obs! Underhåll och service kan inte utföras på produkten när den används med patienten.

Ta bort selarna från lyften innan du rengör den.

Använd en sprayflaska med desinficeringsmedel. Spraya *Minstrel* med desinficeringsmedel utspätt till rätt styrka. Använd en sprayflaska med korrekt märkning för desinficeringsmedel som utspätts enligt anvisningarna på förpackningen.

Använd en svamp, trasa eller engångstrasa och rengör alla delar av lyften.

Kontrollera att tiden som du har kontakt med rengörings- eller desinficeringsmedel ligger inom tillåtna ramar enligt lokala bestämmelser.

Torka av alla delar av lyfte med en trasa.

Skötselråd

Arjo rekommenderar regelbundet underhåll av *Minstrel*. Se Arjo ”Schema för förebyggande underhåll” på sida 18.

Skötselråd för selar

AKTA



Selarna måste kontrolleras före och efter varje användning med varje vårdtagare, och vid behov ska selen även tvättas enligt anvisningarna på selen.

Vid tvätt ska selen inte klassas som textil, utan som ett tillbehör till en vårdtagarelyft, vilket innebär att den klassas som medicinsk utrustning. Selarna måste rengöras och desinficeras strikt enligt med tillverkarens anvisningar.

Tvätt- och torktemperaturer får inte överstiga de temperaturer som anges på selen. Använd vanliga rengöringsmedel. Stryk inte selarna.

VARNING



Undvik mekanisk påfrestning som rullning eller pressning under pågående tvätt och torkning. Delar som är nödvändiga för säkerheten och för att selen ska fungera bekvämt kan annars skadas.

Innan du använder en sele eller Flites (Arjo engångsselar) måste du alltid läsa den bruksanvisning som medföljer selen eller Flites. Läs även den här bruksanvisningen noggrant.

Förvaring av selar

Förvara selarna på behörigt avstånd från direkt solljus, där de inte utsätts för onödiga påkänningar, sträckningar, tryck, överdriven hetta eller luftfuktighet. Håll selarna på avstånd från vassa föremål, korroderande material eller annat som kan orsaka skador.

Skötsel av *Minstrel* och dess selar

Schema för förebyggande underhåll

Minstrel utsätts för slitage, och följande underhåll måste utföras vid de angivna intervallen så att utrustningen behåller ursprungliga fabriksspecifikationer.

VARNING



Åtgärderna i denna checklista utgör de minimiåtgärder som tillverkaren rekommenderar. Det kan vara nödvändigt att utföra kontrollerna oftare om utrustningen används mer intensivt eller utsätts för en krävande miljö. Om du fortsätter använda den utan att utföra inspektioner med jämna mellanrum eller efter att ett fel upptäckts, kan både din egen och vårdtagarens säkerhet riskeras. Lokala bestämmelser och standarder kan kräva fler inspektioner än tillverkaren uppger. Förebyggande underhåll, enligt uppgifterna i den här bruksanvisningen, hjälper till att förhindra olyckor.

Uppgifter/kontroller för vårdgivaren	Före varje användnings-tillfälle	Dagligen	Varje vecka	Varje år	Vart tredje år
Kontrollera selen, säkerhetsremmarna och fästöglorna avseende skador eller fransning. Läs selens dokumentation.	X				
Desinficera selen vid behov efter varje gång den använts av en vårdtagare.	X				
Kontrollera att batteriladdaren inte har lösa anslutningar, skadade kablar eller skador på höljet.	X				
Kontrollera att batteriet är uppladdat före användning.	X				
Desinficera <i>Minstrel</i> om så behövs efter varje användningstillfälle.	X				
Kontrollera att lyften går att flytta. Kontrollera att chassihjulen är säkert fastgjorda vid chassit och att de kan vrida sig fritt. Kontrollera också kontaktytorna på chassihjulen. Byt dem om så behövs.		X			
Undersök alla utsatta delar, särskilt där de kan komma i kontakt med vårdtagarens kropp. Kontrollera att inga sprickor eller vassa kanter bildats, eftersom sådana kan bli ohygieniska, och skada vårdtagaren eller användaren. Byt dem om så behövs.		X			
Kontrollera att bromsarna fungerar. Byt dem om så behövs.		X			
Kontrollera att alla utvändiga kopplingar är säkra och att alla skruvar och muttrar är riktigt åtdragna.		X			
Kontrollera att alla etiketter sitter ordentligt fast och att de är läsliga.		X			
Batterilivslängden förlängs om batterierna laddas tills laddaren indikerar full laddning.			X		
Undersök skicket på fjärrkontrollen och dess kabel. Om du hittar skador måste den omedelbart tas ur drift och bytas ut.			X		
Kontrollera om fjärrkontrollen och den extra omkopplaren framtill på batterihållaren fungerar ordentligt.			X		
Testa nödstoppfunktionen. Alla motordrivna rörelser måste stoppa omedelbart när nödstoppknappen (röd) trycks in. Återställ nödstoppknappen genom att trycka på omstartknappen (grön).			X		
Testa nödsänkningfunktionen vid systemfel: Dra i reglaget för nödsänkning vid systemfel. Lyftarmen måste sjunka under sin egen vikt och stoppa när du släpper reglaget.			X		
Fäll ut chassibenen och fäll in dem igen. Kontrollera att de fungerar ordentligt.			X		

Skötsel av *Minstrel* och dess selar

Schema för förebyggande underhåll

De uppgifter som ingår i vårdpersonalens ansvar måste utföras av behörig personal i enlighet med den här bruksanvisningen.

Varje vecka

- Kontrollera att lyftbygelns är ordentligt fäst vid lyftarmen. Kontrollera att det inte finns några skador på selens fästpunkter. Kontrollera om det finns några skador på lyftbygelns ledpunkt, t.ex. utstickande plast.
- Kontrollera lyftens rörelse genom att höja och sänka den hela vägen. Kontrollera att chassibenen kan fällas ut och fällas in. Alla funktioner måste fungera som de ska och utan problem.

Varje år

- Service på *Minstrel* måste utföras i enlighet med schemat för förebyggande underhåll.

Följande uppgifter ska utföras av behörig personal som använder rätt verktyg och känner till rätt underhållsrutiner. Underlåtenhet att följa dessa krav kan orsaka personskador och/eller göra hjälpmedlet osäkert.

Allt arbete som ingår i vårdgivarens ansvar måste kontrolleras av en behörig Arjo-tekniker vid servicetillfället.

Uppgifter/kontroller som ska utföras av behöriga servicetekniker	Före varje användnings-tillfälle	Dagligen	Varje vecka	Varje år	Vart tredje år
Kontrollera att chassihjulets fästappar sitter ordentligt i chassit och chassibenen.				X	
Kontrollera att alla utvändiga kopplingar är säkra och att alla skruvar och muttrar är riktigt åtdragna.				X	
M12-muttern och skruven som håller fast lyftbygelns vid vägen behöver inte dras åt. Muttern och skruven hålls på plats med en sprint.				X	
Kontrollera alla huvudkomponenter avseende rost och skador.				X	
Kontrollera alla mekaniska fästpunkter.				X	
Utför ett lastprov avseende säker arbetslast (lokalt krav).				X	
Kontrollera att alla motorer fungerar.				X	
Kontrollera de rörliga delarna av lyftbygelns.				X	
Kontrollera att nödstoppknappen fungerar.				X	
Kontrollera hjulen och byt ut vid behov.				X	
Utför ett komplett funktionstest.				X	
Kontrollera glidringen i plast mellan lyftbygelns och skruven och byt ut vid behov.					X

VARNING



Om du känner dig osäker på hur *Minstrel* fungerar, ska du inte använda den förrän du har kontaktat Arjo.

Etiketter

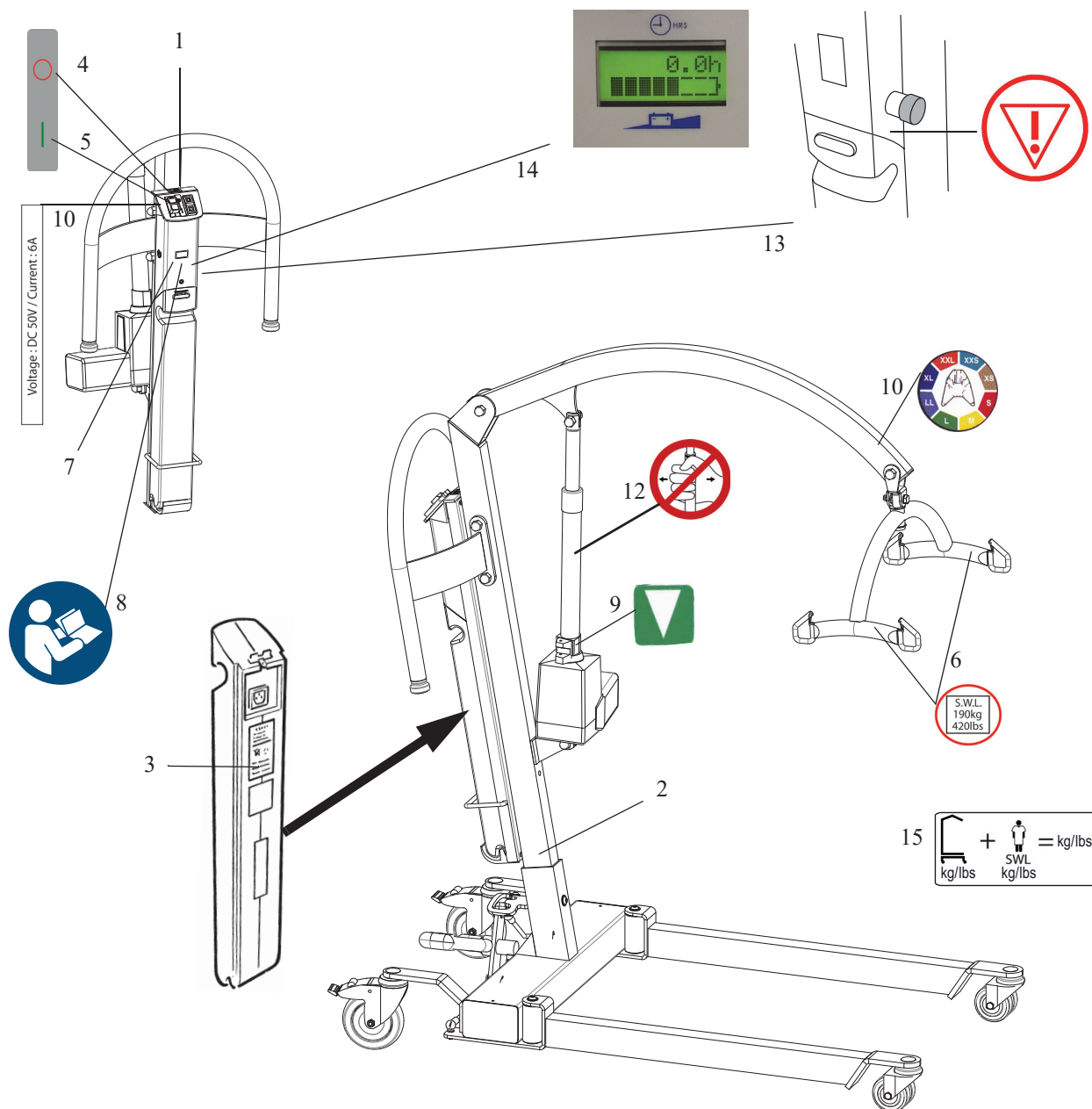





Illustration 30

- | | |
|---|---|
| 1. Produktnamn | 8. Observera: Läs bruksanvisningen |
| 2. Produktetikett
Säker arbetslast – 190 kg (420 lbs) samt serienummer | 9. Knapp för nödsänkning |
| 3. Information om batteriet | 10. Selstorlekar |
| 4. Av-knapp (röd) | 11. Typ och märkvärde |
| 5. På-/återställningsknapp (grön) | 12. Etikett: Rör inte vid manöverdonet |
| 6. Etiketter för säker arbetslast | 13. Dekal för nödstoppknapp |
| 7. Arjo-logotyp | 14. LCD-skärm - Indikator för urladdat batteri och tim-/cykelmätare |
| | 15. Maximal totalvikt för lyft (lyft + patient) |

Etiketter

Symbolförklaring	
	Obligatoriskt att läsa bruksanvisningen.
	Elektriska och elektroniska komponenter ska återvinnas separat enligt EU-direktiv 2012/19/EU (WEEE).
	Typ B Anbringad del: skydd mot elektriska stötar enligt EN/IEC 60601-1.
	CE-märkning som indikerar överensstämmelse med Europeiska gemenskapens harmoniserade lagstiftning Siffror visar att produkten står under tillsyn av ett anmält organ.
	Visar att produkten är en medicinteknisk enhet i enlighet med EU:s förordning om medicintekniska produkter 2017/745.
	Unik identitetsbeteckning för enheten.
	Utrustningens totala vikt inklusive säker arbetslast.
	Tillverkarens namn och adress.

Tekniska data

Komponentvikter

	kg (lbs)
<i>Minstrel</i> komplett (med batteri)	56,6 (124,8)
<i>Minstrel</i> komplett med våg (med batteri)	57,8 (127,4)

Vid normal användning kan den kompletta *Minstrel* delas in i två delar:

Batteri	3,80 (8,4)
<i>Minstrel</i> (utan batteri)	52,8 (116,4)
<i>Minstrel</i> med våg (utan batteri)	54 (119)

Maximal totalvikt för lyft (lyft + patient)	248 (548)
---	-----------

Säker arbetslast

<i>Minstrel</i>	190 (420)
-----------------	-----------

Alla selar – kontrollera säker arbetslast på selens etikett

Den elektriska

Batterityp	Laddningsbart förseglat bly-/syrabatteri
Batteri, artikelnummer	NDA0100
Batterikapacitet	24 V 4 Ah
Lyft – kapslingsklass – fuktinträngning	IPX4
Lyft – kapslingsklass – skydd mot elchock	Intern elektrisk enhet
Lyftens märkspänning	24 V
Säkring	6 A (termisk överströmbrytare)
Säkring – PCBA	20 A
Säkring – batteri	30 A
Batteriladdartyp	FW7318M/24
Batteriladdarens tillverkare	Friwo Mobile Power GmbH
Batteriladdarens effekt	100–240 V AC
Batteriladdarens strömtyp	AC
Batteriladdarens matningsfrekvens	50–60 Hz
Batteriladdarens ström	1 A
Batteriladdarens utspänning	24 V DC
Batteriladdare – kapslingsklass – fuktinträngning	IP40
Batteriladdare – kapslingsklass – skydd mot elchock	Klass II, dubbel isolering
Batteriladdarens artikelnummer (landskod inom parentes)	NDA8200-INT
Kraft för att manövrera reglagen	< 5 N

	Pulslängd	Max volt	Max ampere
Lyftpelarmotor	10 % - (2 min/18 min)	24 V	10,5 A
V-chassimotor	10 % - (2 min/18 min)	24 V	2,2 A

Tekniska data

Miljö

Relativ luftfuktighet vid transport och förvaring	10–80 %
Relativ luftfuktighet vid användning	30–75 %
Omfång för användningstemperatur (omgivning)	+10 °C till +40 °C
Omgivningstemperatur för transport och förvaring	-20 °C till +70 °C
Luftryck vid användning [hPa]	800 till 1060
Atmosfäriskt tryck vid förvaring/transport [hPa]	500 till 1100

Maximal ljudnivå

Enligt ISO 3746	53 dB (dB vid 1 pW ± 3 dB)
-----------------	----------------------------

Kassering av uttjänade produkter

- Alla batterier i produkten måste återvinnas separat. Batterier ska kasseras i enlighet med nationella eller lokala bestämmelser.
- Selar som innehåller förstyvningar/stabilisatorer, stoppningsmaterial, andra textilier, polymerer eller plastmaterial och liknande ska sorteras som brännbart avfall.
- Lyftsystäm som innehåller elektriska och elektroniska komponenter eller elkablar ska tas isär och återvinnas i enlighet med WEEE-direktivet eller med lokala eller nationella bestämmelser.
- Komponenter som till största del består av olika typer av metall (har ett metallinnehåll på över 90 % sett till vikt), så som byglar, skenor, stöd för upprätt ställning osv. ska återvinnas som metall.

Tekniska data

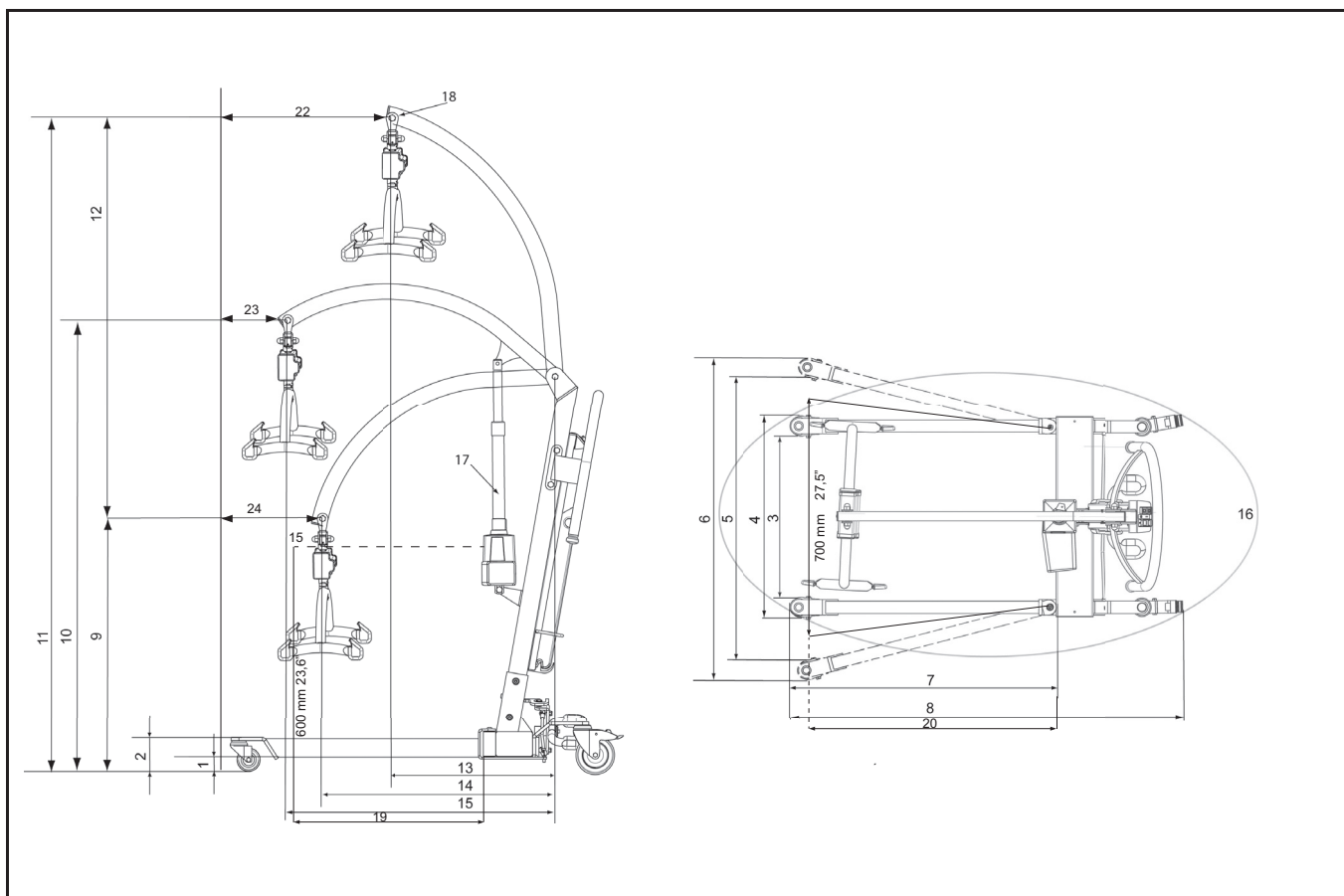
Lyftens mått

1. Markfrigång 45 mm/1,77"	10. Höjd för CSP vid maximal lyfträckvidd 1 480 mm/58,27"	20. Räckvidd från basen med benen utfällda till 700–920 mm
2. Maximal höjd 110 mm/4,3"	11. Högsta höjd CSP 2 050 mm/80,7"	21. Invändig bredd vid maximal räckvidd 1 100 mm
3. Minsta inre bredd 545 mm/21,46"	12. Lyftomfång 1 382 mm/54,41"	22. Minsta avstånd mellan vägg och CSP vid maxhöjd (utfällda ben) – 440 mm
4. Minsta yttre bredd 645 mm/25,4"	13. Lyftens räckvidd vid högsta höjd av CSP 470 mm/18,5"	23. Minsta avstånd mellan vägg och CSP vid max. räckvidd (utfällda ben) – 15 mm
5. Högsta inre bredd 1 080 mm/42,5"	14. Lyftens räckvidd vid lägsta höjd av CSP 640 mm/25,2"	24. Minsta avstånd mellan vägg och CSP vid lägsta höjd (utfällda ben) – 290 mm
6. Högsta yttre bredd 1 181 mm/46,5"	15. Maximal lyfträckvidd 895 mm/35,24"	
7. Längsta inre längd 910 mm/35,8"	16. Vändradie 1 420 mm/55,91"	
8. Längsta yttre längd 1 320 mm/52"	17. Lyftmekanism 370 mm–680 mm/14,57"–26,77"	
9. Lägsta höjd CSP 650 mm/25,6"	18. CSP	
	19. Maximal räckvidd vid 600 mm (referenshöjd – 855 mm)	

CSP = Central Suspension Point: central upphängningspunkt/en referenspunkt på lyften som används för mätningar.

Vi har använt lyftbygeln fastpunkt som CSP-punkt på *Minstrel*.

Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.



Felsökning/problemlösning

Problembeskrivning	Möjlig orsak	Upplösning
<i>Minstrel</i> (helt ny) fungerar inte alls.	Av-knappen (röd) är fortfarande aktiverad	Tryck på den gröna på-/återställningsknappen.
<i>Minstrel</i> lyfter och sänker långsammare än normalt.	Låg batterinivå	Kontrollera LCD-belysningen, den digitala displayen och tim-/cykelmätaren på <i>Minstrels</i> lyftpelare, precis ovanför batteriet. Här indikeras batteriets laddningsnivå. I tveksamma fall kan du byta ut batteriet på <i>Minstrel</i> mot ett fulladdat batteri och jämföra prestanda. Om batterinivån är låg ska du ladda batteriet och använda ett fulladdat batteri när du fortsätter att använda <i>Minstrel</i> .
<i>Minstrel</i> varken lyfter eller sänker ner, och/eller det går inte att fälla in/ut chassibenen.	Handkontrollen är skadad	Försök att manövrera <i>Minstrel</i> med hjälp av dubbelreglaget för höjning/sänkning på <i>Minstrels</i> lyftpelare. Om lyften fungerar korrekt när de här kontrollerna används men inte när handkontrollen används, ska handkontrollen bytas ut.
<i>Minstrel</i> fungerar inte korrekt när handkontrollen eller dubbelreglaget för höjning/sänkning används.	Fel på kretskortet för elektroniken Funktionsfel för manöverdonet på lyftarmen eller chassit	Kontakta din Arjo-återförsäljare eller en godkänd Arjo-servicetekniker.
När höjningsknappen trycks in avger <i>Minstrel</i> ett ljud, men lyftarmen rör sig inte uppåt.	Något har blockerat lyftarmen	Avlägsna hindret och kontrollera noggrant om det finns skador på lyften innan du fortsätter att använda den. I tveksamma fall ska nödsänkknappen användas för att sätta tillbaka vårdtagaren till en säker sittställning. Ställ sedan undan lyften och använd den inte. <i>Minstrel</i> får då inte användas förrän den inspekterats och godkänts av en behörig tekniker.
När utfällningsknappen trycks in avger <i>Minstrel</i> ett ljud, men chassibenen fälls inte ut.	Något har fastnat och blockerar chassibenen	Avlägsna hindret och kontrollera noggrant om det finns skador på lyften innan du fortsätter att använda den. I tveksamma fall ska nödsänkknappen användas för att sätta tillbaka vårdtagaren till en säker sittställning. Ställ sedan undan lyften och använd den inte. <i>Minstrel</i> får då inte användas förrän den inspekterats och godkänts av en behörig tekniker.
Oväntad rörelse hos lyften.	Två kontrollknappar har tryckts in samtidigt Funktionsfel för handkontroll, tryckknappar eller elektronik	Släpp båda kontrollknapparna Om det inte hjälper att släppa knapparna: Tryck in den röda nödstoppknappen och avlägsna batteriet från lyften. I tveksamma fall ska nödsänkknappen användas för att sätta tillbaka vårdtagaren i säker sittställning. Ställ sedan undan lyften och använd den inte. <i>Minstrel</i> får då inte användas förrän den inspekterats och godkänts av en behörig tekniker.

EMC (elektromagnetisk kompatibilitet)

Produkten har testats vad gäller överensstämmelse med gällande lagstadgade standarder avseende förmåga att blockera EMI (elektromagnetiska störningar) från externa källor.

Vissa procedurer kan bidra till att minska de elektromagnetiska störningarna:

- Använd endast Arjos originalkablar och originalreservdelar för att undvika förhöjda utsläpp eller lägre immunitet som kan göra att utrustningen fungerar sämre.
- Kontrollera att andra enheter på avdelningar för vårdtagarövervakning och/eller intensivvård uppfyller gällande utsläppsstandarder.

VARNING

Trådlös kommunikationsutrustning som trådlösa nätverk, mobiltelefoner, sladdlösa telefoner och deras basstationer, walkie-talkies m.m. kan påverka denna utrustning och bör hållas på minst 1,5 meters avstånd från den.


Avsedd miljö: Professionell hälso- och sjukvårdsinrättningsmiljö

Undantag: HF-kirurgisk utrustning samt det RF-avskärade rummet i ett ME-SYSTEM för magnetisk resonanstomografi

VARNING

Användning av denna utrustning intill eller staplad med annan utrustning bör undvikas eftersom det kan leda till felaktig användning. Om sådan användning är nödvändig bör denna utrustning och den andra utrustningen observeras för att verifiera att de fungerar normalt.

Vägledning och tillverkarens försäkran – elektromagnetisk strålning		
Emissionstest	Överensstämmelse	Elektromagnetisk miljö
RF-emissioner CISPR 11	Grupp 1	Denna utrustning använder endast RF-energi för interna funktioner. Därför är RF-emissionerna mycket låga och det är osannolikt att de orsakar störningar hos elektronisk utrustning i närheten.
RF-emissioner CISPR 11	Klass B	Denna utrustning kan användas vid alla slags inrättningar, inklusive i hemmamiljöer och sådana miljöer som är anslutna till allmänna lågspänningsnät som förser bostäder med ström.

Vägledning och tillverkarens försäkran – elektromagnetisk strålning			
Immunitetstest	IEC 60601-1-2 testnivå	Överensstämelsenivå	Elektromagnetisk miljö – vägledning
Elektrostatisk urladdning (ESD) SS-EN 61000-4-2	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV luft ±8 kV kontakt	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV luft ±8 kV kontakt	Golvet bör vara av trä, betong eller kakel. Om golvet är täckt med syntetiskt material bör den relativa luftfuktigheten vara minst 30 %.
Ledningsbundna störningar orsakade av RF-fält SS-EN 61000-4-6	3 V i 0,15 MHz till 80 MHz 6 V i ISM- och amatörradioband mellan 0,15 MHz och 80 MHz 80 % AM vid 1 kHz	3 V i 0,15 MHz till 80 MHz 6 V i ISM- och amatörradioband mellan 0,15 MHz och 80 MHz 80 % AM vid 1 kHz	Bärbar och mobil radiokommunikationsutrustning bör inte placeras närmare någon del av produkten, inklusive kablar, än 1 m om sändarens uteffekt överstiger 1 W ^a . Fältstyrkor från fasta RF-sändare, vilka fastställts genom undersökning av elektromagnetismen på platserna, ska understiga överensstämelsenivån i varje frekvensområde ^b . Störningar kan uppstå i närheten av utrustning som är märkt med denna symbol: 
Utstrålat RF elektromagnetiskt fält SS-EN 61000-4-3	Professionell hälso- och sjukvårdsmiljö 3 V/m 80 MHz till 2,7 GHz 80 % AM vid 1 kHz	Professionell hälso- och sjukvårdsmiljö 3 V/m 80 MHz till 2,7 GHz 80 % AM vid 1 kHz	
Fält från trådlös RF-kommunikationsutrustning i närheten SS-EN 61000-4-3	385 MHz–27 V/m 450 MHz–28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz–28 V/m 1 720, 1 845, 1 970, 2 450 MHz – 28 V/m 5 240, 5 500, 5 785 MHz – 9 V/m	385 MHz–27 V/m 450 MHz–28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz–28 V/m 1 720, 1 845, 1 970, 2 450 MHz – 28 V/m 5 240, 5 500, 5 785 MHz – 9 V/m	
Elektriska snabba transienter och pulsskuror SS-EN 61000-4-4	±1 kV SIP/SOP-portar 100 kHz repetitionsfrekvens	±1 kV SIP/SOP-portar 100 kHz repetitionsfrekvens	
Spänningsfrekvens magnetfälts SS-EN 61000-4-8	30 A/m 50 Hz eller 60 Hz	30 A/m 50 Hz	Magnetfälten runt strömförsörjningsledningar ska ligga på normala nivåer för typiska kommersiella miljöer eller sjukhusmiljöer.

^a Fältstyrkor från fasta sändare, till exempel basstationer för radiotelefon (mobilsystem/trådlösa system) samt mobilradio, amatörradio, AM- och FM-radiosändningar samt TV-sändningar kan inte förutses teoretiskt med noggrannhet. En elektromagnetisk undersökning på platsen bör övervägas för bedömning av den elektromagnetiska miljön i närvaro av fasta RF-sändare. Om de uppmätta fältstyrkorna på platsen där produkten används överstiger den tillämpliga RF-klassningsnivån ovan, ska produkten iaktas för att normal funktion ska kunna bekräftas. Om driften är onormal kan extra åtgärder behöva vidtas.

^b Över frekvensområdet 150 kHz till 80 MHz bör fältstyrkorna vara svagare än 1 V/m.

Denna sida har avsiktligt lämnats tom

AUSTRALIA

Arjo Australia
 Building B, Level 3
 11 Talavera Road
 Macquarie Park, NSW, 2113,
 Australia
 Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË

Arjo Belgium
 Evenbroekveld 16
 9420 Erpe-Mere
 Phone: +32 (0) 53 60 73 80
 Fax: +32 (0) 53 60 73 81
 E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
 Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02
 Galpão - Lapa
 São Paulo – SP – Brasil
 CEP: 05040-000
 Phone: 55-11-3588-5088
 E-mail: vendas.latam@arjo.com
 E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
 90 Matheson Boulevard West
 Suite 300
 CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
 Tel/Tél: +1 905 238 7880
 Free: +1 800 665 4831 Institutional
 Free: +1 800 868 0441 Home Care
 Fax: +1 905 238 7881
 E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
 Na Strži 1702/65
 140 00 Praha
 Czech Republic
 Phone No: +420225092307
 e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
 Vassingerødvej 52
 DK-3540 LYNGE
 Tel: +45 49 13 84 86
 Fax: +45 49 13 84 87
 E-mail:
 dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
 Peter-Sander-Strasse 10
 DE-55252 MAINZ-KASTEL
 Tel: +49 (0) 6134 186 0
 Fax: +49 (0) 6134 186 160
 E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

ARJO IBERIA S.L.
 Poligono Can Salvatella
 c/ Cabanyes 1-7
 08210 Barberà del Valles
 Barcelona - Spain
 Telefono 1: +34 900 921 850
 Telefono 2: +34 931 315 999

FRANCE

Arjo SAS
 2 Avenue Alcide de Gasperi
 CS 70133
 FR-59436 RONCQ CEDEX
 Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
 Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
 E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
 Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
 8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
 HONG KONG
 Tel: +852 2960 7600
 Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
 Via Giacomo Peroni 400-402
 IT-00131 ROMA
 Tel: +39 (0) 6 87426211
 Fax: +39 (0) 6 87426222
 E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
 Office 908, 9th Floor,
 HQ Building, North Tower,
 Dubai Science Park,
 Al Barsha South
 P.O Box 11488, Dubai,
 United Arab Emirates
 Direct +971 487 48053
 Fax +971 487 48072
 Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo Nederland BV
 Biezenwei 21
 4004 MB TIEL
 Postbus 6116
 4000 HC TIEL
 Tel: +31 (0) 344 64 08 00
 Fax: +31 (0) 344 64 08 85
 E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
 34 Vestey Drive
 Mount Wellington
 NZ-AUCKLAND 1060
 Tel: +64 (0) 9 573 5344
 Free Call: 0800 000 151
 Fax: +64 (0) 9 573 5384
 E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
 Olaf Helsets vei 5
 N-0694 OSLO
 Tel: +47 22 08 00 50
 Faks: +47 22 08 00 51
 E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo Austria GmbH
 Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
 A-1230 Wien
 Tel: +43 1 8 66 56
 Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
 ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
 PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
 Tel: +48 61 662 15 50
 Fax: +48 61 662 15 90
 E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
 MAQUET Portugal, Lda.
 (Distribuidor Exclusivo)
 Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
 PT-1600-233 Lisboa
 Tel: +351 214 189 815
 Fax: +351 214 177 413
 E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo Switzerland AG
 Fabrikstrasse 8
 Postfach
 CH-4614 HÄGENDORF
 Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
 Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
 Riihitontuntie 7 C
 02200 Espoo
 Finland
 Puh: +358 9 6824 1260
 E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
 Hans Michelsensgatan 10
 SE-211 20 MALMÖ
 Tel: +46 (0) 10 494 7760
 Fax: +46 (0) 10 494 7761
 E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
 Houghton Hall Park
 Houghton Regis
 UK-DUNSTABLE LU5 5XF
 Tel: +44 (0) 1582 745 700
 Fax: +44 (0) 1582 745 745
 E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
 2349 W Lake Street Suite 250
 US-Addison, IL 60101
 Tel: +1 630 307 2756
 Free: +1 800 323 1245 Institutional
 Free: +1 800 868 0441 Home Care
 Fax: +1 630 307 6195
 E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
 東京都港区虎ノ門三丁目7番8号
 ランディック第2虎ノ門ビル9階
 Tel: +81 (0)3-6435-6401
 Fax: +81 (0)3-6435-6402
 E-mail: info.japan@arjo.com

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

CE
2797